



Dekret

Decreto

des Amtsdirektors

del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

244/2025

Amt für Zivilschutz - Ufficio Protezione civile

Betreff:

Einleitung des Verfahrens - Abschluss einer
Vereinbarung zur Mitarbeit im Fachdienst
„Betreuungsdienst“

Oggetto:

Avvio del procedimento - Stipulazione di
una convenzione per la collaborazione
nell'Unità specializzata "servizio
sussistenza"

Der Direktor des Amtes für Zivilschutz schickt Folgendes voraus:

Artikel 13 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sieht für die Gewährleistung der Mitarbeit von organisierten Gruppen von Freiwilligen bei Zivilschutzeinsätzen auf dem Landesgebiet vor, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz auf Grundlage von Richtlinien der Landesregierung und unter Einhaltung von Artikel 56 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117 mit ehrenamtlich tätigen Organisationen, die im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind und den Zivilschutz zu den von ihnen ausgeübten Tätigkeiten von allgemeinen Interesse zählen, Vereinbarungen abschließen kann.

Artikel 56 Absatz 1 des Kodex des Dritten Sektors, gemäß des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117, in geltender Fassung, sieht vor, dass die in Artikel 1 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 genannten öffentlichen Verwaltungen mit den ehrenamtlichen Organisationen und den Vereinen zur Förderung des Gemeinwesens, die seit mindestens sechs Monate im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind, Vereinbarungen zur Durchführung sozialer Tätigkeiten oder Dienstleistungen von allgemeinen Interesse zugunsten Dritter abschließen können, wenn diese günstiger sind als sonst am Markt erhältlich.

Artikel 56 Absatz 2 des Kodex des Dritten Sektors sieht vor, dass für die in Absatz 1 genannten Vereinbarungen nur die Erstattung der tatsächlich entstandenen und nachgewiesenen Ausgaben an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens vorsehen dürfen.

Artikel 56 Absatz 3 des Kodex des Dritten Sektors regelt die Ermittlung der ehrenamtlichen Organisationen und der Vereine zur Förderung des Gemeinwesens, mit denen die Vereinbarung abgeschlossen werden soll, die durch vergleichende Auswahlverfahren nach den Grundsätzen der Unparteilichkeit, Öffentlichkeit, Transparenz, Beteiligung und Gleichbehandlung erfolgen muss. Die ehrenamtlichen Organisationen und die Vereine zur Förderung des Gemeinwesens

Il direttore dell'ufficio Protezione civile premette quanto segue:

L'articolo 13 comma 1 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 e successive modifiche, prevede per garantire la partecipazione di gruppi organizzati di volontariato agli interventi di protezione civile sul territorio provinciale che l'Agenzia per la Protezione civile può, in base ai criteri generali fissati dalla Giunta provinciale e nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 56 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 stipulare convenzioni con le organizzazioni di volontariato iscritte nel Registro unico nazionale del Terzo settore che annoverano la protezione civile tra le attività di interesse generale da loro svolte.

L'articolo 56 comma 1 del Codice del Terzo settore, ai sensi del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modifiche, prevede che le amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1, comma 2 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 possono sottoscrivere con le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale, iscritte da almeno sei mesi nel Registro unico nazionale del Terzo settore, convenzioni finalizzate allo svolgimento in favore di terzi di attività o servizi sociali di interesse generale, se più favorevoli rispetto al ricorso del mercato.

L'articolo 56 comma 2 del Codice del Terzo settore prevede, che le convenzioni di cui al comma 1 possono prevedere esclusivamente il rimborso alle organizzazioni di volontariato e alle associazioni di promozione sociale delle spese effettivamente sostenute e documentate.

L'articolo 56 comma 3 del Codice del Terzo settore regola l'individuazione delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale con cui stipulare la convenzione, la quale è fatta nel rispetto dei principi di imparzialità, pubblicità, trasparenza, partecipazione e parità di trattamento, mediante procedure comparative riservate alle medesime. Le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale devono essere in possesso dei requisiti di moralità professionale, e

müssen die Voraussetzungen der beruflichen Zuverlässigkeit besitzen und eine angemessene Eignung nachweisen, die anhand ihrer Struktur, der konkret ausgeübten Tätigkeit, der verfolgten Ziele, der Anzahl der Mitglieder, der zur Verfügung stehenden Mittel und der technischen und fachlichen Fähigkeit – im Sinne der konkreten Fähigkeit zu handeln und die vereinbarte Tätigkeit auszuüben – zu bewerten ist, wobei auch die Erfahrung, die Organisation, die Ausbildung und die Fortbildung der ehrenamtlichen Mitarbeiter zu berücksichtigen sind.

Artikel 3/bis des Kodex des Dritten Sektors verpflichtet die federführende Verwaltung zur Veröffentlichung der Akte zur Einleitung des Ermittlungsverfahrens und der endgültigen Maßnahme auf deren Website und in Anwendung der Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33, auch im Abschnitt „Transparente Verwaltung“.

Der Beschluss der Landesregierung vom 19. Oktober 2009, Nr. 2510, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 46/I-II vom 10. November 2009, legt die Richtlinien für den Abschluss von Vereinbarungen mit den Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz unter anderen für den Fachdienst Betreuungsdienst fest. Der Betreuungsdienst umfasst folgende Leistungen:

- Verpflegung und Betreuung hilfsbedürftiger Obdachloser bzw. evakuierter Personen,
- Verpflegung und Versorgung der Einsatzkräfte,
- Ausstattung vorhandener Infrastrukturen wie Vereinshäuser, Schulen und dergleichen als Notunterkünfte,
- Errichtung von Zeltstädten und Containersiedlungen und Ausstattung dieser als Notunterkünfte.

Für die Rückvergütung der Spesen gilt Folgendes:

- Der Betreuungsdienst wird grundsätzlich unentgeltlich von freiwilligen Helfern durchgeführt. Entstehende Personalkosten können bis zu einem Höchstausmaß von vier Vollzeitäquivalenten für die Verwaltung und Organisation, rückvergütet werden.
- Ausgaben für die Durchführung des Dienstes werden im Sinne des Artikels 52 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 03. Juli 2017, Nr. 117

demonstrare adeguata attitudine, da valutarsi in riferimento alla struttura, all'attività concretamente svolta, alle finalità perseguite, al numero degli aderenti, alle risorse a disposizione e alla capacità tecnica e professionale, intesa come concreta capacità di operare e realizzare l'attività oggetto di convenzione, da valutarsi anche con riferimento all'esperienza maturata, all'organizzazione, alla formazione e all'aggiornamento dei volontari.

L'articolo 3/bis del codice del terzo settore obbliga le amministrazioni procedenti di pubblicare gli atti di indizione dei procedimenti d'individuazione e i relativi provvedimenti finali sui propri siti informatici altresì nella sezione "Amministrazione trasparente", con l'applicazione delle disposizioni di cui al decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33.

La deliberazione della Giunta provinciale 19 ottobre 2009, n. 2510, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 46/I-II del 10 novembre 2009, definisce i criteri generali per la stipulazione di convenzioni con le organizzazioni di volontariato per la protezione civile, tra altre per il Servizio sussistenza.

Il servizio sussistenza include le seguenti servizi:

- Fornitura di vitto ed assistenza a persone bisognose di aiuto rimaste prive di abitazione,
- approvvigionamento delle forze d'intervento,
- conversione in ricoveri d'emergenza infrastrutture esistenti come sedi di associazioni, scuole e simili,
- Realizzazione di tendopoli e containeropoli e utilizzazione degli stessi come ricoveri d'emergenza.

Per il rimborso delle spese vale quante segue:

- Il Servizio sussistenza è fornito gratuitamente da volontari. Le spese di personale sostenute possono essere rimborsate fino a un massimo di quattro equivalenti a tempo pieno per l'amministrazione e l'organizzazione.
- Le spese sostenute per l'esecuzione del servizio sono rimborsate ai sensi dell'articolo 52 comma 2 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117.

rückvergütet.

- Die laufenden Ausgaben werden bis zu einem jährlichen Maximalbetrag von 450.000,00 Euro rückvergütet.

Die Laufzeit der Vereinbarung beginnt am 01.01.2026 und endet am 31.12.2028.

Die Organisation, welche Interesse hat, den Betreuungsdienst zu übernehmen muss folgende Dokumente an das zuständige Amt für Zivilschutz der Agentur für Bevölkerungsschutz, bei welchem man auch in die Akten, welche nicht telematisch unter „Transparente Verwaltung“ der Agentur für Bevölkerungsschutz verfügbar sind, einsehen kann, an die zertifizierte elektronische Postadresse zs.pc@pec.prov.bz.it oder einfache elektronische Postadresse zivilschutz@provinz.bz.it übermitteln:

1. Ansuchen, unterschrieben vom gesetzlichen Vertreter der Organisation, mit Angabe für welchen Fachdienst ein Interesse an Mitarbeit besteht;
2. Kopie des Statutes der Organisation;
3. Erklärung über die Zahl und die Qualifikation der ehrenamtlichen Mitarbeiter und eventuell der Bediensteten der Organisation oder der bei ihr als selbständig tätige Personen;
4. Erklärung über die Standorte der Sitze der taktischen Einheiten mit Angabe über die Anzahl an freiwilligen Helfern und deren Ausrüstung;
5. Bericht über die wesentlichen Einsätze, die in den letzten drei Jahren im Bereich des Fachdienstes durchgeführt wurden;
6. Erklärung, dass die Organisation bereit ist, sich für den entsprechenden Fachdienstbereich der Kontrolle des Amtes für Zivilschutz und der Koordinierung der Behörden des Zivilschutzdienstes laut Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, zu unterziehen.

Der für das Verfahren verantwortliche Beamte ist der Direktor des Amtes für Zivilschutz Michael Gamper.

und verfügt:

1. die Einleitung des Verfahrens im Sinne des Artikels 14 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17;
2. die Frist von 10 Tagen ab Veröffentlichung der gegenständlichen Maßnahme für die Hinterlegung der

- Le spese correnti sono rimborsate fino a un importo massimo annuo di 450.000,00 euro.

La durata dell'accordo inizia il 01.01.2026 e termina il 31.12.2028.

L'organizzazione interessata ad assumere il servizio sussistenza deve presentare i seguenti documenti alla ripartizione provinciale competente, all'ufficio Protezione civile dell'Agenzia per la Protezione civile, presso il quale è anche possibile consultare gli atti che non sono disponibili o accessibili in formato telematico nella sezione "Amministrativa trasparente" dell'Agenzia per la Protezione civile, all'indirizzo di posta elettronica certificata zs.pc@pec.prov.bz.it o all'indirizzo di posta elettronica ordinaria protezione.civile@provincia.bz.it:

1. domanda, firmata dal legale rappresentante dell'organizzazione, con indicazione dell'unità specializzata con la quale si intende collaborare;
2. copia dello statuto dell'organizzazione;
3. dichiarazione sulla dotazione e la qualificazione del personale volontario ed eventualmente di quello dipendente o autonomo utilizzato dall'organizzazione;
4. dichiarazione sulla collocazione delle sedi delle unità tattiche con indicazione del numero di volontari e della rispetta dotazione;
5. relazione sui principali interventi effettuati nell'ambito dell'unità specializzata nel corso degli ultimi tre anni;
6. dichiarazione che l'organizzazione è disposta a sottostare al controllo dell'Ufficio Protezione civile e al coordinamento da parte delle autorità del Servizio per la protezione civile di cui all'articolo 2, comma 2, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 per quanto riguarda l'ambito dell'unità specializzata.

Il funzionario responsabile del procedimento è il direttore d'Ufficio per la Protezione civile Michael Gamper.

e dispone:

1. l'avvio del procedimento ai sensi dell'articolo 14 legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17;
2. il termine di 10 giorni dalla pubblicazione del presente provvedimento per il deposito della documentazione relativa alla

Unterlagen für die Interessensbekundung;

3. die Veröffentlichung der gegenständlichen Maßnahme gemäß Artikel 3/bis des Kodex des Dritten Sektors, sowie Artikel 14 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Subventionen, Beiträge, Zuschüsse, wirtschaftliche Vergünstigungen und Vereinbarungen mit Freiwilligenorganisationen“.

Der Amtsdirektor

Michael Gamper

manifestazione di interesse;

3. la pubblicazione del presente provvedimento ai sensi dell'articolo 3/bis del Codice del Terzo settore, nonché dell'articolo 14, comma 4 legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Sovvenzioni, contributi, sussidi, vantaggi economici e convenzioni con organizzazioni di volontariato".

Il direttore d'ufficio